



*Manuale uso  
e  
manutenzione*



*BETA 3*

*T.P.A.*

Costruttore	WHIRPOOL EUROPE s.r.l.
Prodotto	Generatore di vapore – <b>BETA 3</b> Tavolo da stiro – <b>T.P.A.</b>
Anno	2006
Certificazione	<b>CE</b>



SENSING THE DIFFERENCE

**WK45/07**

Manuale redatto in conformità alla Direttiva CE 98/37 Allegato I, paragrafo 1.7.4

## CONTENUTI

1	INTRODUZIONE	9	PRECAUZIONI D'USO
2	DESCRIZIONE GENERALE	10	CONTROINDICAZIONI D'USO
3	IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA	11	SCHEMI ELETTRICI
4	CARATTERISTICHE TECNICHE	12	PROCEDURE DI MANUTENZIONE
5	COMPONENTI DELLA MACCHINA	13	SMALTIMENTO
6	IMBALLAGGIO E INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA	14	INFORMAZIONI D'ORDINE RICAMBI
7	ISTRUZIONI PER L'USO	15	MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO
8	PROBLEMI E SOLUZIONI	16	GARANZIA

## 1 INTRODUZIONE

Il presente manuale d'uso e manutenzione è riferito al generatore di vapore "Beta 3" ed al tavolo da stiro "T.P.A.". E' possibile ottenere l'ultima versione richiedendola all'Ufficio Tecnico Commerciale, oppure consultando il nostro sito web [www.whirlpool.it](http://www.whirlpool.it).

Il presente manuale di uso e manutenzione contiene informazioni importanti per la salvaguardia della salute e della sicurezza del personale che intende utilizzare quest'apparecchiatura.

E' necessario leggere con attenzione questo manuale e conservarlo con cura affinché sia sempre disponibile agli operatori che intendono consultarlo.

La Whirlpool Europe s.r.l. declina ogni responsabilità per danni a persone o cose, in caso di non osservanza di quanto previsto dal presente manuale.

Eventuali modifiche alle parti componenti del sistema o diverse destinazioni d'uso dello stesso o di sue parti senza autorizzazione scritta della Whirlpool Europe s.r.l., sollevano la stessa da ogni responsabilità per danni a persone e/o cose e la liberano dal vincolo della garanzia.

## 2 DESCRIZIONE GENERALE

Il Beta 3 è un piccolo generatore di vapore elettrico, isolato termicamente con caldaia in alluminio, pressofusa, alimentazione d'acqua manuale. Viene generalmente utilizzato insieme al T.P.A. che è un tavolo da stiro pieghevole aspirante, con piano riscaldato elettricamente e aspiratore incorporato, oppure sul carrello apposito.

Questa stazione, per il suo funzionamento, utilizza fonti esterne di corrente elettrica.

La macchina è dotata di un ampio piano di lavoro imbottito, piano reggi indumenti, un pannello comandi, un ferro da stiro professionale.

L'utilizzo risulta semplice ed efficace, grazie all'azionamento del piano aspirante con comando a pedale.

Sul pannello frontale è possibile attivare la resistenza del piano aspirante.

## 3 IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

Sulla parte laterale del pannello comandi della macchina è posta una targhetta su cui è riportato il modello, il numero di serie, l'anno di costruzione e la tensione di alimentazione.

## 4 CARATTERISTICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE TECNICHE - BETA 3		
Modello generatore	BETA 3 L 1,8	BETA 3 L3
Alimentazione elettrica	230 V – 1ph / 50 Hz	
Consumo corrente caldaia	1000 W	1650 W
Consumo corrente ferro	800 W	800 W
Capacità caldaia	1,8 Lt	3Lt
Autonomia	2 / 3 h	5 / 6 h
Pressione vapore	3,9 bar	
Livello di pressione sonora	< 70 dB(A)	
Temperatura di esercizio	+ 5 ÷ + 80 °C	
Umidità di esercizio	90 % max.	
Temperatura di immagazzinamento	- 20 ÷ + 50 °C	
Ingombro netto	240 x 430 x 740 mm.	
Peso netto	8,5 Kg	11 Kg
Ingombro lordo (con imballo)	250 x 440 x 320 mm	250 x 440 x 360 mm
Peso lordo (con imballo)	9,5 Kg	12Kg

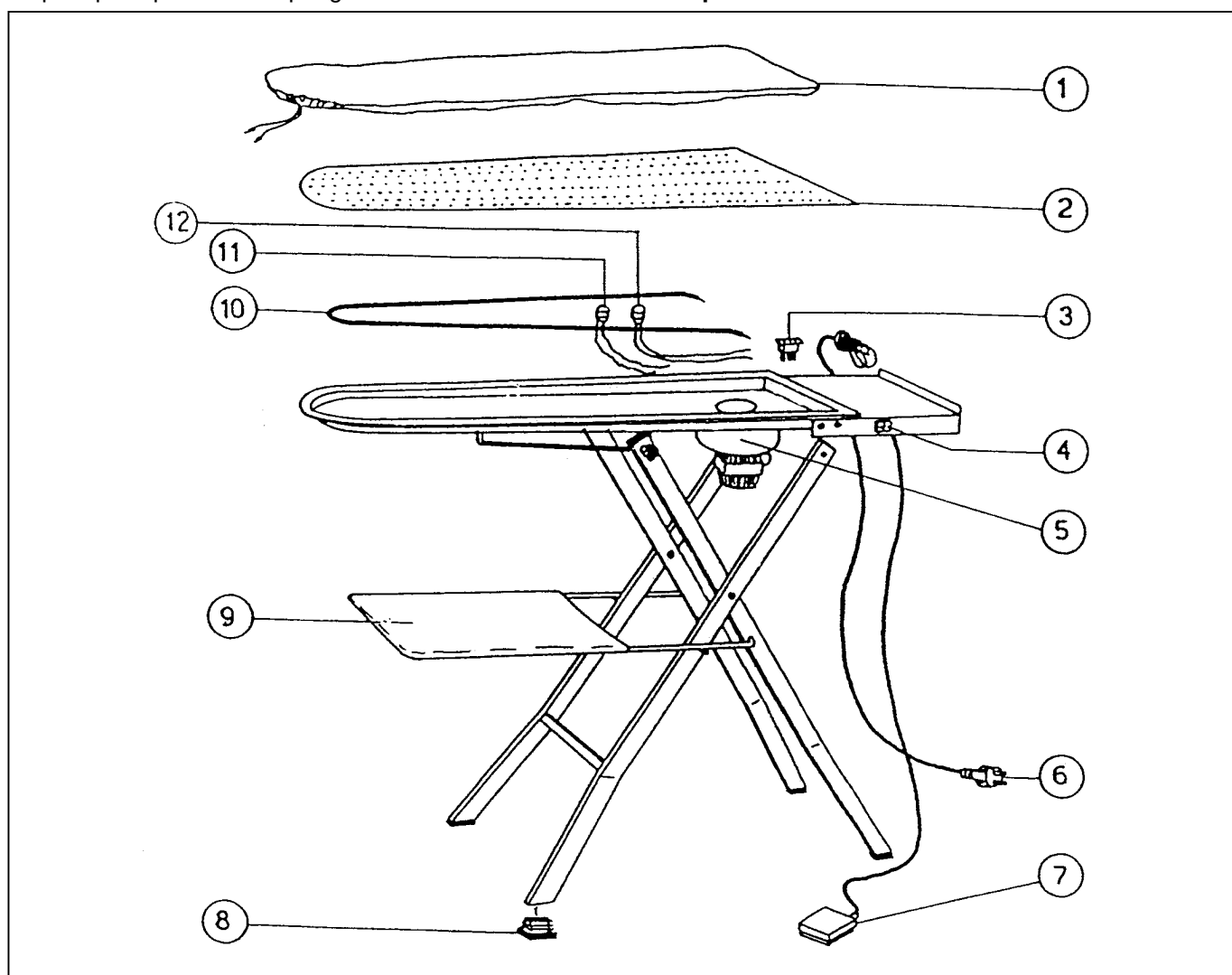
### CARATTERISTICHE TECNICHE – T.P.A.

Alimentazione elettrica	230 V – 1ph / 50 Hz
Consumo corrente resistenza piano	600 W
Dimensioni piano	235 x 380 x 1110
Livello di pressione sonora	< 70 dB(A)
Temperatura di esercizio	+ 5 ÷ + 80 °C
Umidità di esercizio	90 % max.
Temperatura di immagazzinamento	- 20 ÷ + 50 °C
Ingombro netto	1400 x 380 x 950 mm.
Peso netto	21 Kg
Ingombro lordo (con imballo)	260 x 425 x 1460 mm
Peso lordo (con imballo)	21 Kg

**ATTENZIONE:** non alimentare la macchina con tensioni differenti da quelle riportate in tabella.

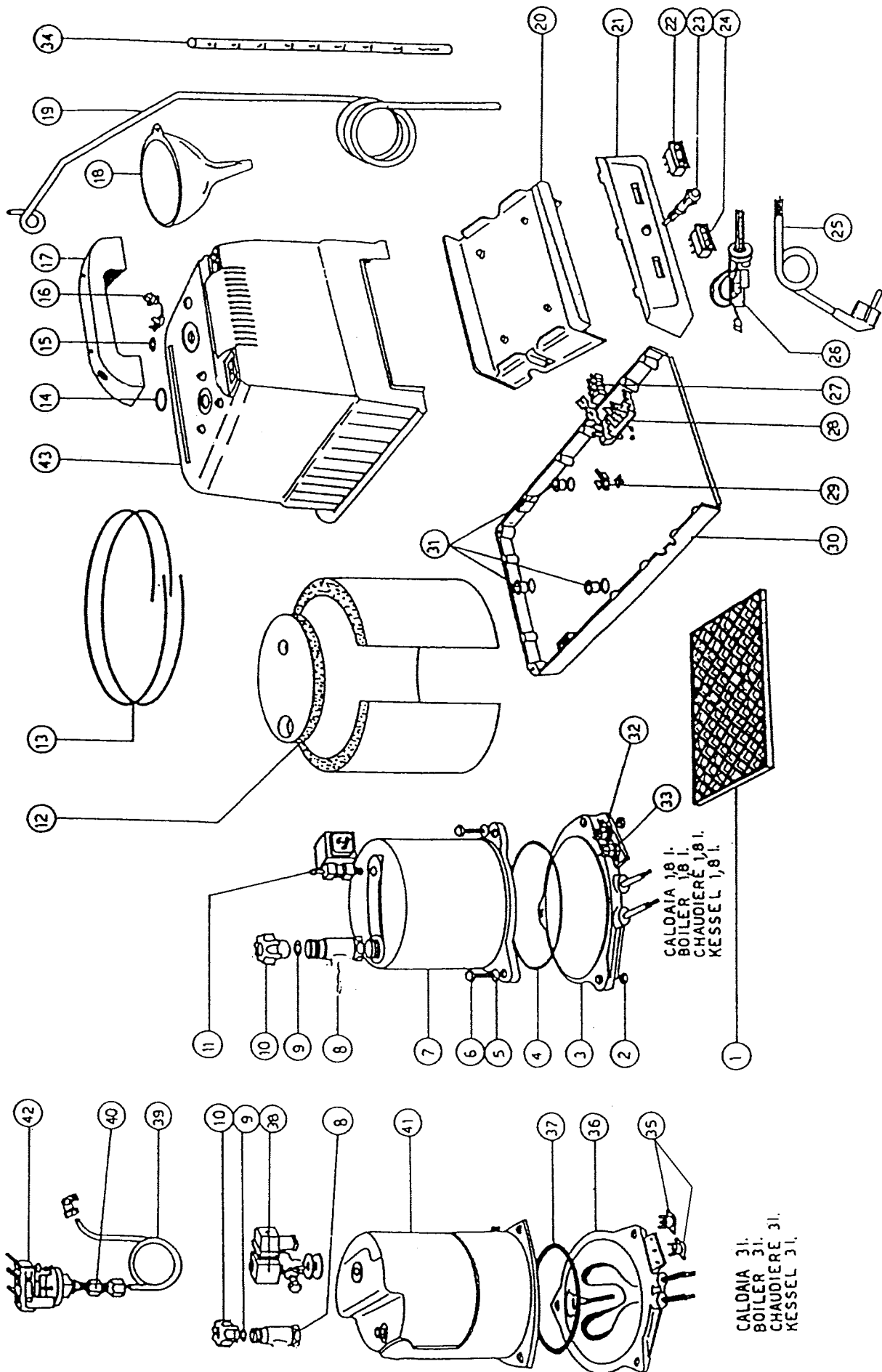
## 5 COMPONENTI DELLA MACCHINA

Le parti principali che compongono la macchina sono: **Tavolo aspirante T.P.A.**



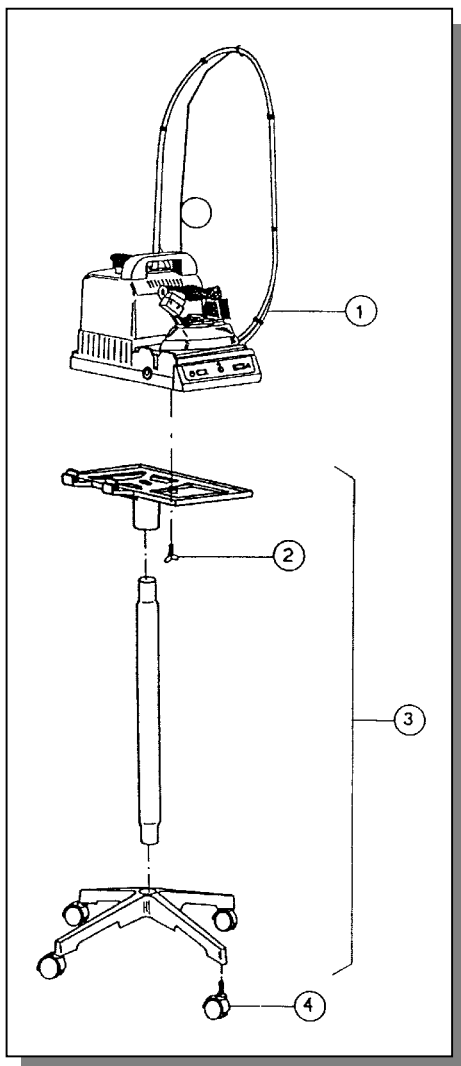
N°	CODICE	DESCRIZIONE	N°	CODICE	DESCRIZIONE
1	274207	Telo e mollettone tavolo	7	43B009	Pedale aspirazione
2	Z25H05	Piastra copertura tavolo	8	Z25H07	Piedino
3	43G008	Presca	9	274216	Telo reggindumenti
4	43A020	Interruttore	10	Z25H01	Resistenza tavolo 600 W
5	Z25H02	Aspiratore 230V - 50/60 Hz	11	45B009	Termostato di sicurezza con ripristino 135° C
	Z25H06	Aspiratore 110V - 60 Hz	12	45B008	Termostato tavolo 90° C
6	463281	Cavo alimentazione			

Caldaia BETA 3



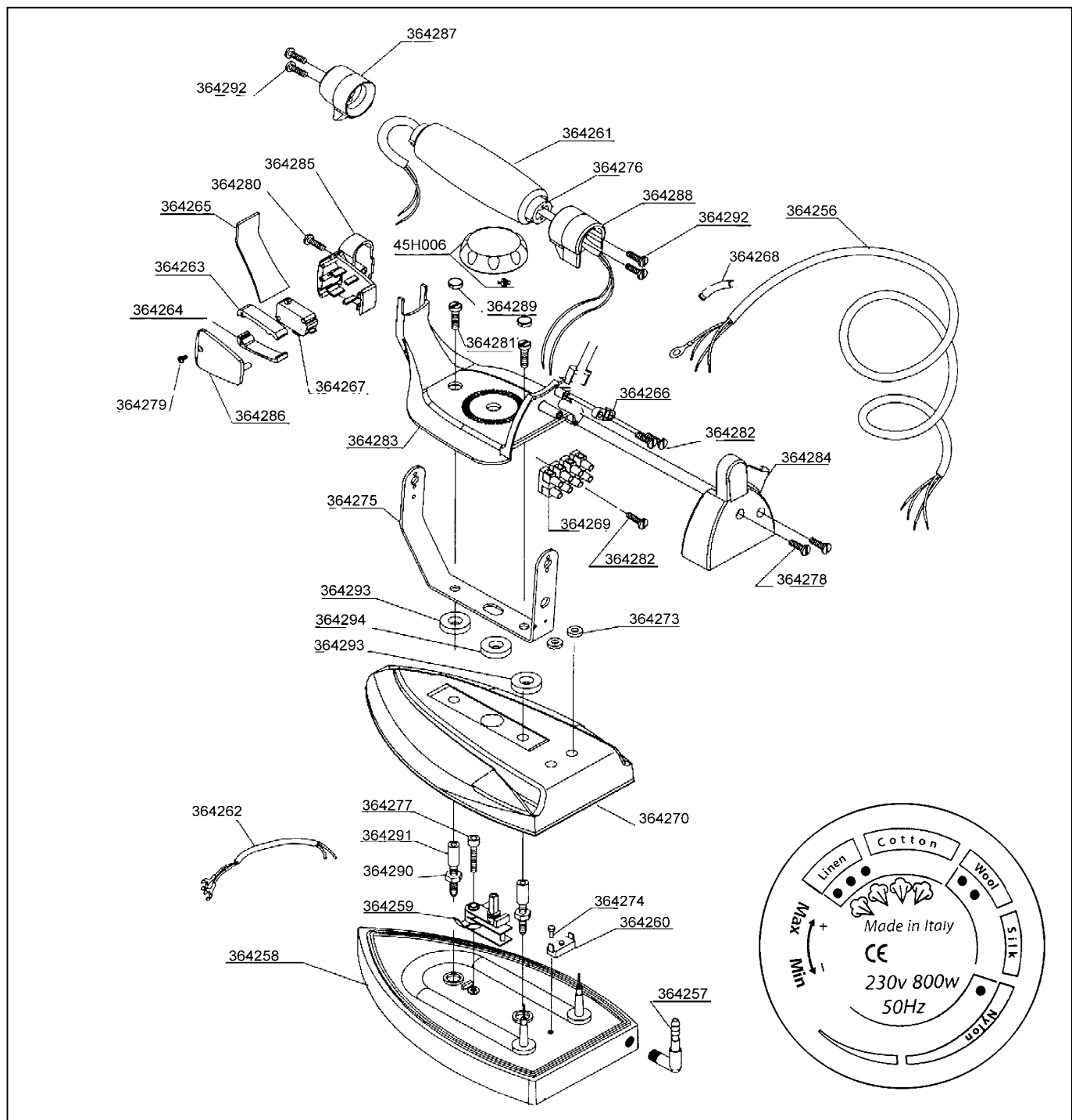
N°	CODICE	DESCRIZIONE	N°	CODICE	DESCRIZIONE
1	25A003	Posaferro in silicone	21	34D002	Pannello camandi
2		Dado	22	43A004	Interruttore ferro
3	212042	Resistenza caldaia 1,8 L - 1000 W - 230 V	23	43C004	Lampada di segnalazione
	212041	Resistenza caldaia 1,8 L - 1000 W - 110 V	24	43A004	Interruttore caldaia
4	24A009	Guarnizione caldaia 1,8 L	25	463283	Cavo con spina
5		Rondella	26	46C020	Fissacavo di alimentazione
6		Vite	27	43J001	Morsettiera
7	201016	Caldaia 1,8 L	28	43J002	Porta morsettiera
8		Tronchetto	29	51F003	Dado in gabbia
9	244251	Guarnizione tappo caldaia	30	34D001	Base
10	524221	Tappo caldaia	31	224246	Distanziali in Dutral®
11	39B010	Elettrovalvola 230 V – 50/60 Hz M&M	32	45B004	Termostato di sicurezza con ripristino 170° C
	39B011	Elettrovalvola 110 V – 60 Hz M&M	33	45B002	Termostato servizio 140° C
	39B024	Elettrovalvola 230 V – 50 Hz CEME	34	Z27A01	Asta controllo livello acqua
	39B025	Elettrovalvola 230 V – 50 Hz OLAB	35	45B007	Coppia termostati
12		Isolante termico caldaia	36	212040	Resistenza caldaia 1650 W
13	51X015	Anelli per isolante caldaia	37	24A015	Guarnizione caldaia 3 L
14	244219	Guarnizione foro valvola di sicurezza	38	39B006	Elettrovalvola con regolazione completa
15	244218	Guarnizione foro elettrovalvola	39		Tubo pressostato
16	46C019	Pressacavo cordone elettrico	40		Nipple per pressostato
17	22D002	Maniglia	41	201015	Caldaia 3 L
18	22I001	Imbuto	42	45G009	Pressostato
19	534266	Antenna reggifilo	43	22D001	Capottina con maniglia
20	34D003	Supporto posaferro			

### Carrello BETA 3 (optional)



N°	CODICE	DESCRIZIONE
1		Beta 3
2		Vite fissaggio Beta 3 al carrello
3	Z27A00	Carrello completo
4	56B001	Ruota (serie di 4)

# Ferro da stiro mod. K



COD.	DESCRIZIONE	COD.	DESCRIZIONE	COD.	DESCRIZIONE
364273	Passacavo per resistenza asse	364278	Vite per retromanico autofilettante	364287	Portamanico anteriore per ferro
364256	Cavo elettrico per ferro	364279	Vite per chiusura micro ferro	364288	Portamanico posteriore per ferro
364274	Vite per termostato a bulbo	364280	Vite per portamico 3,5 x 19 AU	364289	Tappini coprivate per ferro
364257	Angolo portagomma ottone nichelato	364281	Vite fissamanico M5 x 10 ZNB	364290	Rondella in ottone distanziale
364258	Piastra ferro da stiro finita	364282	Vite blocca morsetti	364291	Distanziale in ottone maschio femmina
364259	Termostato regolabile	364283	Coprimanico per ferro	364267	Micro completo per ferro
364260	Termostato a riarmo manuale	364284	Retromanico per ferro	364292	Vite stringimanico per ferro
364261	Impugnatura sughero	364285	Portapulsante per ferro	45H006	Manopola in bachelite nera
364275	Staffa per ferro da stiro	364286	Copri portapulsanti per ferro	364293	Rondella sottomanico per viti
364270	Calotta per ferro da stiro	364263	Pulsante superiore per ferro	364294	Rondella sott. per manopola
364262	Cablaggio per ferro	364264	Pulsante inferiore per ferro	364268	Passacavo per cavo corrente
364276	Inserto per manico per ferro	364265	Placca copristaffa per ferro	364269	Morsetti a 4 poli
364277	Vite M4 x 22 fissaggio termo	364266	Fermacavo per ferro		

## 6 IMBALLAGGIO E INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA

---

**ATTENZIONE:** L'unità può essere installata, aperta e riparata unicamente da personale specializzato.

### 6.1 DISIMBALLO

Una volta identificato il luogo adatto per l'installazione, aprire l'imballo ed estrarre la macchina. Controllare che non abbia subito danni durante il trasporto e l'immagazzinamento. Il materiale d'imballo non richiede speciali precauzioni di smaltimento, non essendo in alcun modo pericoloso o inquinante. Per lo smaltimento, fare riferimento ai regolamenti locali.

### 6.2 INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA

La macchina non necessita di ancoraggi al pavimento. Prevedere spazi adeguati per l'installazione lasciando uno spazio minimo perimetrale per il corretto lavoro e l'assistenza.

Non installare la macchina in ambienti aggressivi e/o esplosivo/infiammabile.

### 6.3 COLLEGAMENTI ELETTRICI

Collegare la macchina alla linea elettrica come indicato nello schema, verificando che la tensione e la frequenza corrispondano ai dati di targa. La presa di alimentazione e l'eventuale cavo di prolunga devono essere delle dimensioni adeguate all'assorbimento della macchina e del tipo conforme alle disposizioni vigenti.

Sulla linea è consigliabile montare un interruttore con fusibili o magnetotermico.

**N.B.:** Al termine di tutti i collegamenti assicurarsi che i cavi siano protetti da eventuali urti e opportunamente fissati e isolati.

## 7 ISTRUZIONI PER L'USO

---

### 7.1 MESSA IN FUNZIONE

- L'unità può essere utilizzata, aperta e riparata unicamente da personale specializzato.
- E' vietato utilizzare la macchina sommersa in fluidi, in ambiente particolarmente aggressivo o esplosivo/infiammabile.
- Non ignorate i pericoli per la salute e osservate le norme igieniche e di sicurezza.
- Controllate che il collegamento elettrico sia eseguito correttamente secondo le norme vigenti, e che tutti i porta fusibili siano chiusi e completi di fusibile.
- Verificare l'integrità della macchina.
- Posizionare la caldaia con il ferro nell'apposita sede a lato dell'asse.
- Svitare il tappo lasciando sfiatare l'eventuale aria presente nella macchina e riempire il serbatoio con 1,5 lt per il Beta 3 o 2,7 lt per il Beta 3-L3 di acqua potabile (possibilmente calda senza altri liquidi, non utilizzare acqua depurata o dolcificanti) aiutandosi con l'imbuto e facendo attenzione a non farla traboccare.
- Inserire la spina del Beta 3 e del T.P.A. nelle apposite prese.
- Posizionare la pedaliera nelle vicinanze della postazione di lavoro
- Una volta terminata questa procedura la macchina è pronta per l'utilizzo.

### 7.2 UTILIZZO

- Accertarsi che il serbatoio della caldaia sia a livello eventualmente non lo sia procede come precedente descritto.
- E' possibile stirare anche senza riempire completamente la caldaia, con 1 lt di acqua sia ha un'autonomia di circa 1 ÷ 2 ore, per verificare la quantità di acqua inserita basta inserire l'apposita asta di controllo livello nella caldaia tappando con un dito il foro superiore al momento dell'estrazione.
- Accendere il tasto generale su "I" (dell'asse da stiro) che si illuminerà a conferma dell'avvenuto allacciamento alla rete.
- Accendere il tasto caldaia del generatore di vapore che si illuminerà a conferma della avvenuta accensione regolando la manopola del ferro nella posizione "cotone" indicato sulla manopola con "ooo"
- Attendere qualche minuto fino a che il piano di lavoro raggiunga la temperatura.
- Attendere che la spia centrale di ricarica acqua sia accesa "caldaia in pressione" circa 15/20 min.
- Ora il ferro è pronto per l'utilizzo.
- Mediante la pedaliera, azionare la funzione aspirante, sia quando vengono posizionati i capi sul piano dell'asse per agevolarne l'operazione di stesura, sia quando si vaporizza per eliminare il vapore dall'abito.
- Alla fine della stiratura è consigliabile lasciare aperto l'asse e acceso l'interruttore generale per qualche minuto così da permettere al piano di lavoro di asciugare l'eventuale residuo di condensa formatasi durante la stiratura
- Terminato il lavoro ed eseguito la procedura di asciugatura piano di lavoro (facoltativa) spegnere la caldaia e il tavolo tramite i tasti relativi.
- Disinserire la spina dalla linea di tensione ed attendere fino al completo raffreddamento del piano e del ferro prima di richiudere l'asse e riporre in un luogo chiuso.

**N.B.:** Non svitare il tappo per scaricare il vapore a fine stiratura, non capovolgere mai il generatore per svuotarlo dall'acqua rimasta all'interno.

### 7.3 PROCEDURA DI RICARICO ACQUA

- Se durante la stiratura il flusso di vapore dovesse cessare e la spia ricarica acqua della caldaia dovesse rimanere sempre accesa è segno che l'acqua in caldaia sta terminando.
- Spegnere la caldaia tramite l'interruttore apposito.
- Verificare che non ci siano residui di pressione nella caldaia premendo ripetutamente il tasto del ferro, fino a che non cessi completamente la fuoriuscita del vapore.

- Spegnere il ferro da stiro e la caldaia.
- Attendere 20/25 minuti.
- Svitare lentamente il tappo accertandosi che non vi sia emissione di vapore in pressione dallo stesso.
- Riempire il serbatoio con acqua potabile possibilmente calda.
- Richiudere il tappo prestando attenzione al corretto serraggio dello stesso
- Accendere il tasto caldaia e il tasto ferro del generatore di vapore che si illumineranno.
- Attendere che la spia centrale di ricarica acqua sia accesa "caldaia in pressione" circa 15/20 min.
- Premere ripetutamente il tasto del ferro per espellere l'eventuale condensa rimasta nelle tubature.
- Ora il ferro è pronto di nuovo per l'utilizzo.

**ATTENZIONE:** Non abbandonare il ferro da stiro acceso quando non viene utilizzato. La caldaia è munita di un termostato di sicurezza che entra in funzione solo in caso di guasto, tale dispositivo deve essere sostituito o riarmato solo da personale qualificato.

## 8 PROBLEMI E SOLUZIONI

Qui di seguito è riportata una tabella diagnostica in cui sono evidenziate le principali anomalie, le probabili cause e le possibili soluzioni. In caso di dubbi e/o problematiche non risolvibili, non procedere alla ricerca del guasto smontando parti della macchina, ma contattare l'Ufficio Tecnico o rivenditore Whirlpool Europe.

TABELLA DIAGNOSTICA		
INCONVENIENTI	PROBABILI CAUSE	INTERVENTI
<b>Mancata aspirazione piani</b>	Micro pedale guasto	<i>Sostituire micro</i>
	Connettore scollegato	<i>Collegare connettore</i>
<b>Mancato riscaldamento piani</b>	Termostato guasto	<i>Sostituire termostato</i>
	Connettore scollegato	<i>Collegare connettore</i>
<b>Mancata accensione della macchina</b>	Interruttore generale disinserito o spina non correttamente inserita	<i>Verificare inserimento interruttore generale, fusibili e spina.</i>
	Interruttore spento	<i>Accendere l'interruttore</i>
<b>Mancata fuoriuscita di vapore dal ferro</b>	Interruttori accensione ferro o caldaia disinseriti.	<i>Accendere interruttori</i>
	Mancanza acqua in caldaia "spia acqua accesa"	<i>Eseguire processo di riempimento</i>

## 9 PRECAUZIONI D'USO

E' necessario leggere con cura le avvertenze e i rischi che comporta l'uso di un tavolo da stiro. L'operatore deve conoscere il funzionamento e deve capire con chiarezza quali sono i pericoli tramite il manuale.

### **Corrente elettrica**

Non si deve effettuare alcun intervento sulla macchina prima di aver scollegato la stessa dall'alimentazione elettrica, ed accertato che nessuno possa ricollegarla durante l'intervento. Tutte le apparecchiature installate, elettriche, elettroniche, strutture di base, devono essere collegate alla linea di terra.

### **Infiammabilità**

E' consigliabile adottare tutti gli accorgimenti possibili per evitare che la macchina venga a contatto con parti molto calde o fiamme libere. E' bene situare in vicinanza della macchina, estintori per un pronto intervento in caso di incendio.

### **Pressione / Vapore**

Prima di ogni intervento spegnere la caldaia, attendere il raffreddamento dei tubi e controllare l'assenza di pressioni residue nella caldaia ed in ogni ramo del circuito idraulico, che potrebbero causare spruzzi di vapore in caso di smontaggio di raccordi o di componenti.

### **Rumore**

La macchina non emette eccessivi rumori rimanendo al di sotto dei 70 dB(A).

## 10 CONTROINDICAZIONI D'USO

La verifica di conformità ai requisiti essenziali di sicurezza e alle disposizioni previste nella direttiva macchine sono effettuate attraverso la compilazione di liste di controllo già predisposte e contenute nel *file tecnico*.

Le liste utilizzate sono state di due tipi:

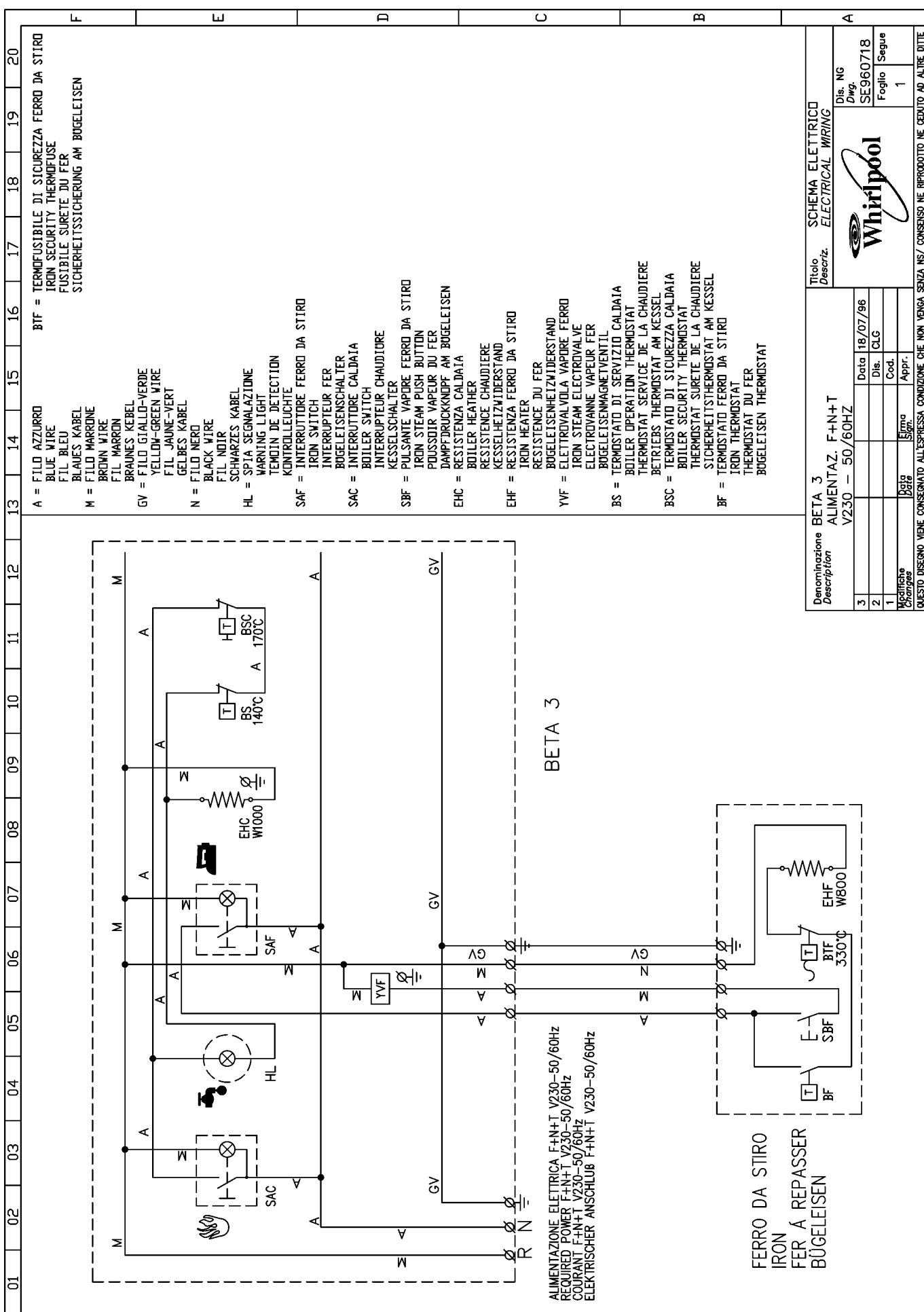
- elenco dei pericoli (tratto dalla EN 1050 in riferimento alla EN 292)
- applicazione dei requisiti essenziali di sicurezza (Dir. Macchine – all. 1, parte 1)

**Nel seguito si riportano i pericoli non completamente eliminati, ma ritenuti accettabili:**

- In fase di manutenzione è possibile che ci possa essere uno schizzo di vapore a bassa pressione (peraltro tale operazione deve essere svolta utilizzando gli idonei DPI).
- La protezione contro i contatti con vapore diretti ed indiretti deve essere prevista dall'utilizzatore.



# 11 SCHEMI ELETTRICI



BETA 3

ALIMENTAZIONE ELETTRICA F+N+T V230-50/60Hz  
 REQUIRED POWER F+N+T V230-50/60Hz  
 COURANT F+N+T V230-50/60Hz  
 ELEKTRISCHER ANSCHLUB F+N+T V230-50/60Hz

FERRO DA STIRO  
 IRON  
 FER Á REPASSER  
 BÜGELEISEN

A = FILD AZZURRO  
 BLUE WIRE  
 FIL BLEU  
 BLAUES KABEL  
 M = FILD MARRONE  
 BROWN WIRE  
 FIL MARRON  
 BRAUNES KABEL  
 GV = FILD GIALLO-VERDE  
 YELLOW-GREEN WIRE  
 FIL JAUNE-VERT  
 GELBES KABEL  
 N = FILD NERO  
 BLACK WIRE  
 FIL NOIR  
 SCHWARZES KABEL  
 HL = SPIA SEGNALEZIONE  
 WARNING LIGHT  
 TEMOIN DE DETECTION  
 KONTROLLEUCHE  
 SAF = INTERRUTTORE FERRO DA STIRO  
 INTERRUPTEUR FER  
 BÜGELEISENSCHALTER  
 SAC = INTERRUTTORE CALDAIA  
 BOILER SWITCH  
 INTERRUPTEUR CHAUDIERE  
 KESSELSCHALTER  
 SBF = PULSANTE VAPORE FERRO DA STIRO  
 IRON STEAM PUSH BUTTON  
 POUSSOIR VAPEUR DU FER  
 DAMPFDRUCKKNOPF AM BÜGELEISEN  
 EHC = RESISTENZA CALDAIA  
 BOILER HEATER  
 RESISTENCE CHAUDIERE  
 KESSELHEIZWIDERSTAND  
 EHF = RESISTENZA FERRO DA STIRO  
 IRON HEATER  
 RESISTENCE DU FER  
 BÜGELEISENHEIZWIDERSTAND  
 YVF = ELETTROVALVOLA VAPORE FERRO  
 IRON STEAM ELECTROVALVE  
 ELECTROVANNE VAPEUR FER  
 BÜGELEISENMAGNETVENTIL  
 BS = TERMOSTATO DI SERVIZIO CALDAIA  
 BOILER OPERATION THERMOSTAT  
 THERMOSTAT SERVICE DE LA CHAUDIERE  
 BETRIEBS THERMOSTAT AM KESSEL  
 BSC = TERMOSTATO DI SICUREZZA CALDAIA  
 BOILER SECURITY THERMOSTAT  
 THERMOSTAT SURETE DE LA CHAUDIERE  
 SICHERHEITSTHERMOSTAT AM KESSEL  
 BF = TERMOSTATO FERRO DA STIRO  
 IRON THERMOSTAT  
 THERMOSTAT DU FER  
 BÜGELEISEN THERMOSTAT

F  
 E  
 D  
 C  
 B  
 A

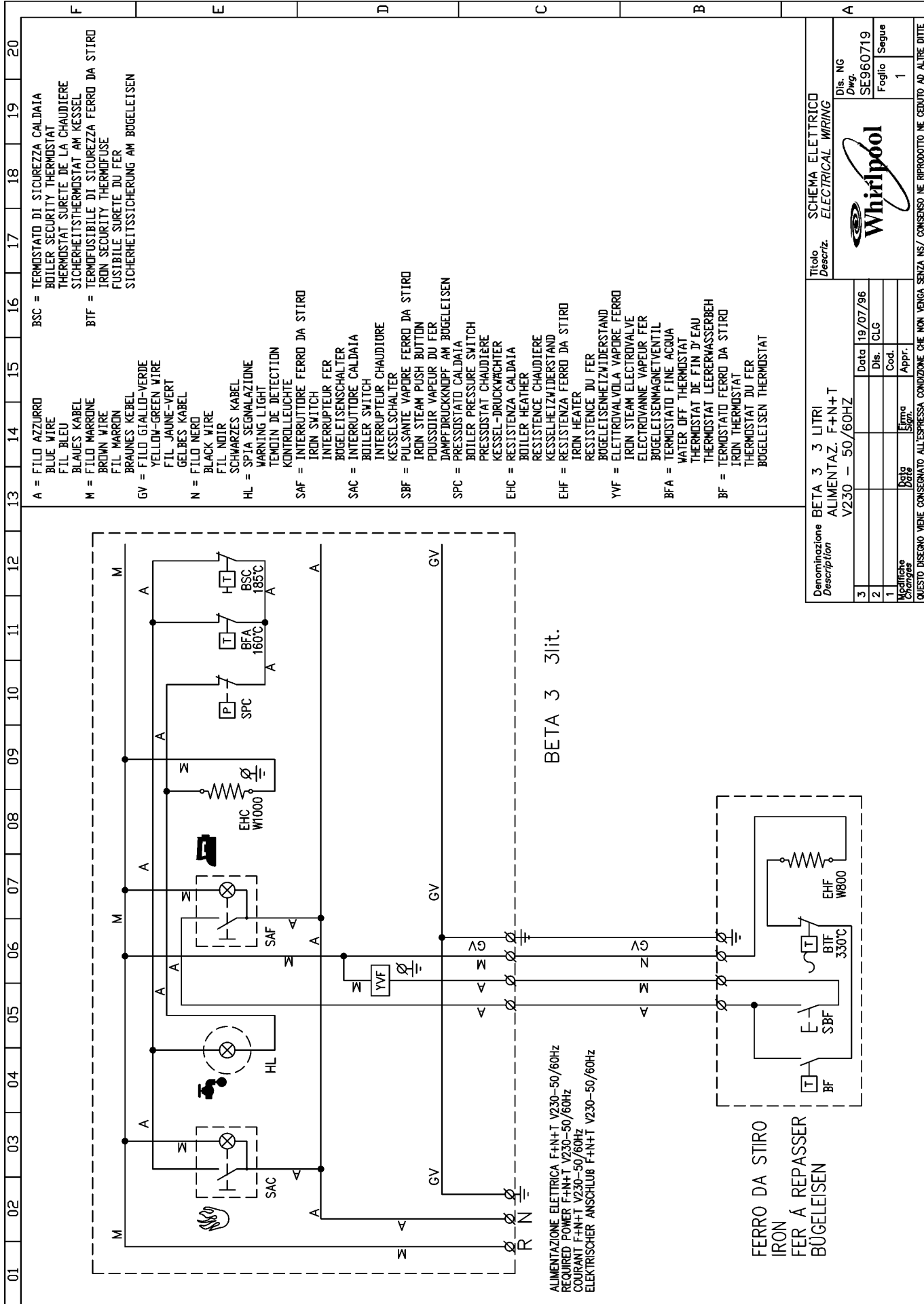
13 14 15 16 17 18 19 20

Denominazione Description		BETA 3 ALIMENTAZ. F+N+T V230 - 50/60HZ		Data	18/07/96
3		Dis.	CLG		
2		Cod.			
1		Appr.			
Firma		Data			
Firma		Data			
Firma		Data			
Firma		Data			
QUESTO DISEGNO VIENE CONSERVATO ALL'ESPRESSIONE CONDIZIONE CHE NON VENGA SENZA NS/ CONSENSO NE RIPRODOTTO NE CEDUTO AD ALTRE DITTE					

TITOLO  
 Descriz.  
 SCHEMA ELETTRICO  
 ELECTRICAL WIRING



Dis. NG  
 Dwg.  
 SE960718  
 Foglio  
 Segue  
 1



BETA 3 3lit.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA F+N+T V230-50/60Hz  
 REQUIRED POWER F+N+T V230-50/60Hz  
 COURANT F+N+T V230-50/60Hz  
 ELEKTRISCHER ANSCHLUß F+N+T V230-50/60Hz

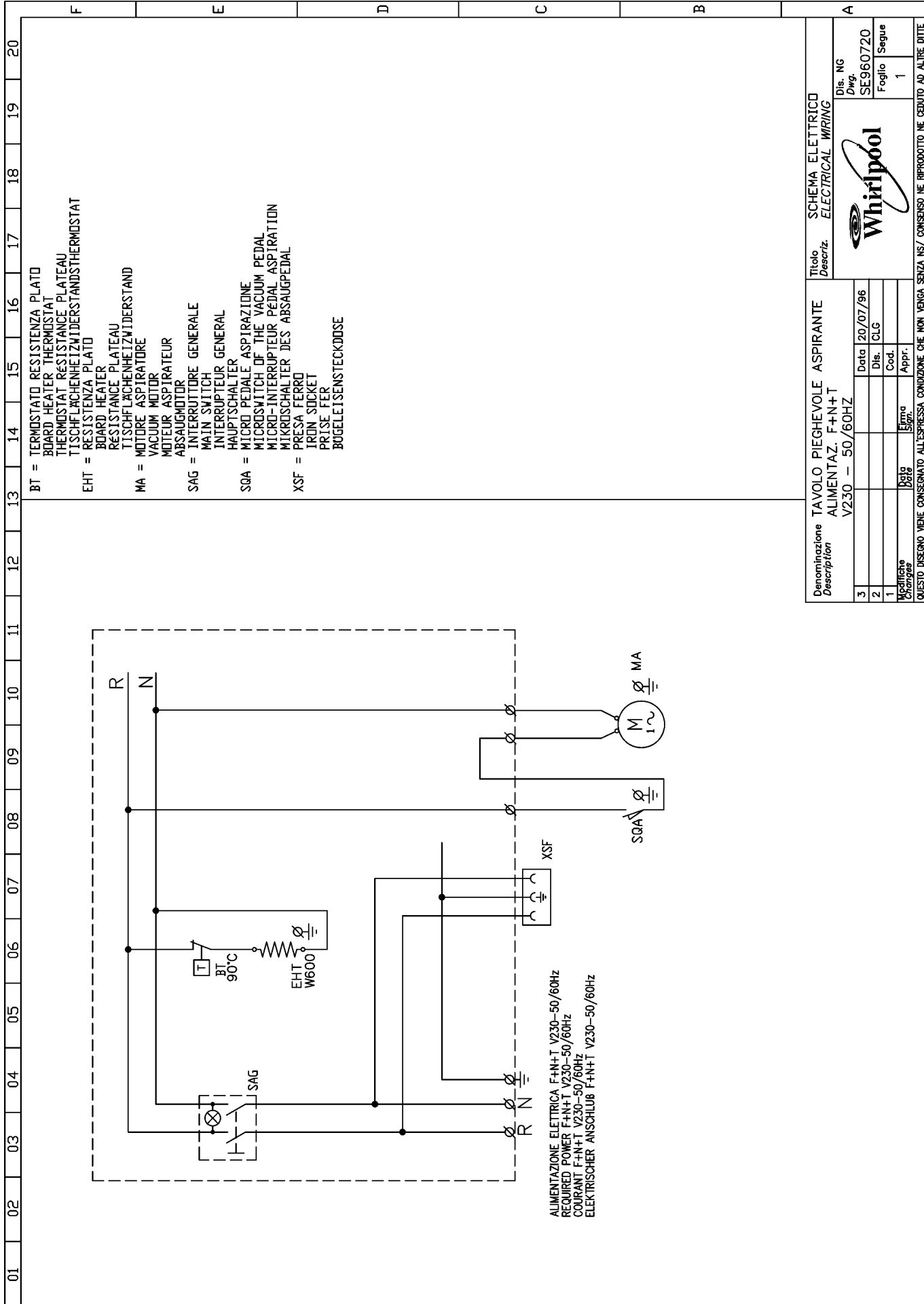
FERRO DA STIRO  
 IRON  
 FER À REPASSER  
 BÜGELLEISEN

- A = FILO AZZURRO  
BLUE WIRE
- FILO BLEU
- BLAUES KABEL
- M = FILO MARRONE  
BROWN WIRE
- FILO MARRON
- BRAUNES KABEL
- GV = FILO GIALLO-VERDE  
YELLOW-GREEN WIRE
- FILO JAUNE-VERT
- GELBES KABEL
- N = FILO NERO  
BLACK WIRE
- FILO NOIR
- SCHWARZES KABEL
- HL = SPTA SEGNALAZIONE  
WARNING LIGHT
- TEMOIN DE DETECTION  
KONTROLLEUCHE
- SAF = INTERRUTTORE FERRO DA STIRO  
IRON SWITCH
- INTERRUPTEUR FER
- BÖGELSENSCHALTER
- SAC = INTERRUTTORE CALDAIA  
BOILER SWITCH
- INTERRUPTEUR CHAUDIÈRE  
KESSELSCHALTER
- SBF = PULSANTE VAPORE FERRO DA STIRO  
IRON STEAM PUSH BUTTON
- POUSSOIR VAPEUR DU FER
- DAMPDRÜCKKNÖPF AM BÖGELLEISEN
- SPC = PRESSOSTATO CALDAIA  
BOILER PRESSURE SWITCH
- PRESSOSTAT CHAUDIÈRE
- KESSEL-DRÜCKWÄCHTER
- EHC = RESISTENZA CALDAIA  
BOILER HEATER
- RESISTENCE CHAUDIÈRE
- EHF = RESISTENZA FERRO DA STIRO  
IRON HEATER
- RESISTENCE DU FER
- BÖGELSEINHEITZVIDERSTAND
- YVF = ELETTROVALVOLA VAPORE FERRO  
IRON STEAM ELECTROVALVE
- ELECTROVANNE VAPEUR FER
- BÖGELSEINMAGNETVENTIL
- BFA = TERMOSTATO FINE ACQUA  
WATER OFF THERMOSTAT
- THERMOSTAT DE FIN D'EAU
- THERMOSTAT LEERERWASSERBEH
- BF = TERMOSTATO FERRO DA STIRO  
IRON THERMOSTAT
- THERMOSTAT DU FER
- BÖGELLEISEN THERMOSTAT

- BSC = TERMOSTATO DI SICUREZZA CALDAIA  
BOILER SECURITY THERMOSTAT
- THERMOSTAT SURETE DE LA CHAUDIÈRE
- SICHERHEITSTHERMOSTAT AM KESSEL
- BTF = TERMOFUSIBILE DI SICUREZZA FERRO DA STIRO  
IRON SECURITY THERMIFUSE
- FUSIBILE SURETE DU FER
- SICHERHEITSSICHERUNG AM BÖGELLEISEN

Denominazione Description		BETA 3 3 LITRI ALIMENTAZ. F+N+T V230 - 50/60HZ		Titolo Descriz.		SCHEMA ELETTRICO ELECTRICAL WIRING	
3		Data	19/07/96	Dis. NG	SE960719		
2		Dis.	CLG	Foglio	1		
1		Cod.		Segue			
Modifiche Changes		Disegn.	Signa.	Appr.			





Denominazione Description		TAVOLO PIEGHEVOLE ASPIRANTE ALIMENTAZ. F+N+T V230 - 50/60HZ		Titolo Descriz.		SCHEMA ELETTRICO ELECTRICAL WIRING	
3	Date	20/07/96		Dis. NG		SE960720	
2	Dis.	CLG		Foglio		1	
1	Cod.			Segue			
Modifiche Changes		Disegn.	Signa.	Appr.			

QUESTO DISEGNO VIENE CONSERVATO ALL'ESPRESSIONE CONDIZIONE CHE NON VENGA SENZA NS/ CONSENSO NE RIPRODOTTO NE CEDUTO AD ALTRE DITTE



## 12 PROCEDURE DI MANUTENZIONE

---

Non è prevista alcuna manutenzione ordinaria per la macchina, in caso di anomalie o malfunzionamenti contattare il tecnico d'assistenza per le verifiche del caso.

**Periodicamente è necessario controllare:**

VERIFICA	ORE DI LAVORO
Controllo o sostituzione telo copriasse	1500
Svuotamento completo della caldaia	150

La macchina non richiede attrezzatura speciale per nessuna attività di controllo e/o manutenzione. Si raccomanda però l'utilizzo di attrezzi e protezioni personali idonei all'uso in rif. al D. Lgs. 626/94, ed in buone condizioni (DPR 547/55) onde evitare danni a persone o a parti della macchina.

**Assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia scollegata prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e che tutto l'impianto si sia raffreddato.**

## 13 SMALTIMENTO

---

Durante la manutenzione della macchina, o in caso di demolizione della stessa, non disperdere parti inquinanti nell'ambiente. Fare riferimento ai locali regolamenti per un loro corretto smaltimento. All'atto della demolizione della macchina è necessario distruggere la targhetta di identificazione ed ogni altro documento.

## 14 INFORMAZIONI D'ORDINE RICAMBI

---

All'atto della richiesta dei pezzi di ricambio citare sempre:

Il modello della macchina, Il numero di serie, la quantità di pezzi occorrenti, il numero di codice del pezzo (dati rilevabili dalla targhetta, dati tecnici della macchina e dal manuale uso e manutenzione).

Per componenti elettrici con tensione e frequenza diversi da V 220-380/50Hz (dati da verificare sulla targhetta del componente guasto) far seguire al codice la tensione e la frequenza esatti.

I dati, le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale non sono in alcun modo impegnativi.

La fabbrica si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento tutti i cambiamenti che riterrà opportuno, senza l'obbligo di aggiornare il presente manuale.

## 15 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

---

Prima della spedizione la macchina è accuratamente imballata all'interno di una scatola di cartone. Nel trasporto e nell'immagazzinamento dell'apparecchiatura, prestare attenzione al verso indicato sull'imballo. Al ricevimento, controllare che l'imballo non sia danneggiato e immagazzinare la macchina in un luogo asciutto.

## 16 GARANZIA

---

Per tutti i prodotti Whirlpool Europe è prevista una garanzia di al massimo 12 mesi dalla data della consegna, per difetti costruttivi e di materiale.

**La garanzia è estesa come di seguito riportato:**

In caso di malfunzionamento dell'apparecchiatura è necessario che contattiate il Vostro rivenditore Whirlpool Europe e notificate con precisione il difetto riscontrato fornendo il modello, il numero di serie, la matricola ed inoltre, condizioni di utilizzo del prodotto in oggetto.

Al ricevimento dell'apparecchiatura e sulla base di analisi accurate la Whirlpool Europe si riserva il diritto di scegliere se riparare o sostituire tale prodotto. Se la garanzia per quest'ultimo risulta essere ancora in corso di validità, il rivenditore Whirlpool Europe provvederà alla sua riparazione o sostituzione a nostre spese.

Nel caso in cui il prodotto reso non risulti essere difettoso, sarà discrezione della Whirlpool Europe decidere se addebitare a carico del cliente i costi sostenuti (logistici etc.).

La presente garanzia è da intendersi annullata nel caso in cui il prodotto riporti danneggiamenti e lesioni derivanti da uso improprio, negligenza, normale usura, corrosione chimica, installazione non conforme alle istruzioni espressamente indicate ed utilizzo contrario alle raccomandazioni del costruttore. Eventuali modifiche, manomissioni e alterazioni dell'apparecchiatura o di sue parti effettuate senza autorizzazione scritta da parte di Whirlpool Europe, sollevano la stessa da ogni responsabilità e la liberano dal vincolo della garanzia.

Le parti soggette a normale usura e quelle deperibili non sono coperte dalla garanzia.

E' da considerarsi escluso dalla garanzia tutto quanto non sia stato espressamente indicato ed anche danni, lesioni o costi derivanti da difetti del prodotto stesso.

Le condizioni di validità della garanzia Whirlpool Europe si intendono implicitamente accettate dal momento dell'acquisto dell'apparecchiatura. Eventuali modifiche o deroghe alla presente garanzia sono da considerarsi valide solo previa autorizzazione scritta da parte di Whirlpool Europe.